

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE będzie za was walczył – a wy milczcie! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE będzie walczył za was! Wy — milczcie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE będzie za was walczył, a wy będziecie milczeć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan będzie walczył za was, a wy milczeć będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE będzie walczył za was, a wy milczeć będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan będzie walczył za was, a wy pozostaniecie spokojni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan za was walczyć będzie, wy zaś milczcie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE będzie za was walczył, wy zaś milczcie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE będzie walczył za was, bądźcie spokojni”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe będzie walczył za was, wy zachowujcie spokój.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg będzie za was walczył, a wy milczcie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь воюватиме за вас, і ви мовчіть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będzie za was walczył WIEKUISTY, a wy zamilczcie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE będzie za was walczył, a wy będziecie milczeć”.

¹⁾ a wy milczcie, תַּחֲרִישׁוּן (tachariszun), lub: (1) a wy bądźcie cicho; (2) a wy zachowajcie spokój; (3) wystarczy, że będziecie cicho.